

**SL**

**BOSCH**



## Warnung!

Niemals absichtlich den Lichtstrahl in die eigenen oder in die Augen anderer Personen richten. Falls ein Lichtstrahl in die Augen trifft, sind die Augen bewusst zu schließen und der Kopf aus dem Lichtstrahl zu bewegen. Es dürfen keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls verwendet werden.

Bei gewerblicher Nutzung oder bei Nutzung im Bereich der öffentlichen Hand ist der Benutzer entsprechend der Unfallverhütungsvorschrift für Laserstrahlung zu unterweisen.

**Dieser Scheinwerfer könnte jederzeit ausfallen.** Deshalb ist es hilfreich, immer eine kleine Notlampe bereitzuhalten.

## Wärmeentwicklung:

Das Gehäuse der SL kann heiß werden, achten Sie deshalb immer auf ausreichenden Abstand zu brennbaren Materialien. Der ruhende Betrieb (also ohne Kühlung z. B. durch Fahrtwind) ist jederzeit möglich, er schadet dem Scheinwerfer nicht.

## Wasserdicht?

Alle Komponenten der SL sind wasserfest und können auch unter den widrigsten Umständen eingesetzt werden. Die Lampe erfüllt die IP Schutzklasse 68, ist jedoch für die Benutzung unter Wasser NICHT geeignet.

## Reinigung:

Verwenden Sie keinen starken Wasserstrahl oder scharfe Reinigungsmittel zum Reinigen der Lampe.



## Warning!

Avoid looking directly into the light emitted by the light or shining the light into your own eyes or the eyes of another person. If the light accidentally shines into your eyes, close your eyes and move your head out of the light beam. Do not use any strongly focusing optical device to look at the light beam.

In cases where the light is used in a public or commercial setting, users should be provided with training concerning the safety measures for laser light.

Carry a spare light with you at all times, as **the product can potentially fail unexpectedly at any time.**

## Heat generation:

The housing of SL may heat up; so make sure that you always keep the light at a safe distance to any combustible or flammable materials. Could cause fire or death! However, quiescent operation (without cooling the light housing via airflow or the like) is possible at any time and will not damage the product.

## Water resistance:

All SL components are waterproof and can of course be used under extremely severe conditions. The lamp complies with IP protection class 68 but is NOT a diving lamp and is NOT suitable for use under water.

## Cleaning:

Do not use a strong water jet or heavy detergent to clean the lamp.

## Montageanleitung / Assembly Instructions

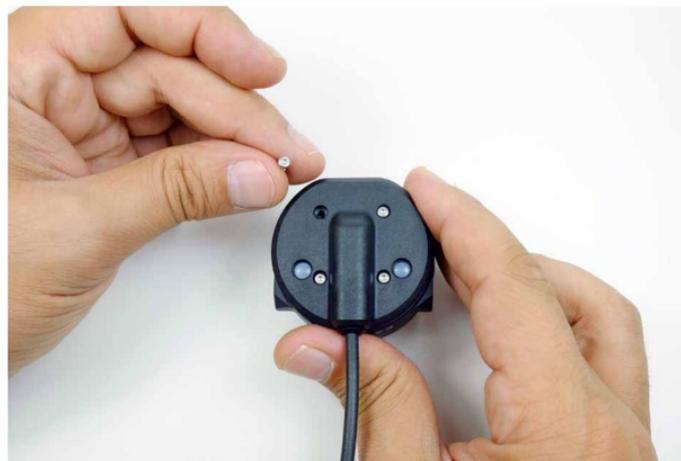


1. Entfernen Sie zuerst einen der bestehenden Bosch Halterarme und die beiden Schrauben.  
Montieren Sie den mitgelieferten Halterarm der SL anstatt des Original Bosch Halters. Verwenden Sie dazu die Original Bosch Halterschrauben. (Max. Drehmoment: 1 Nm)

Führen Sie diese Schritte auch auf der anderen Seite durch.

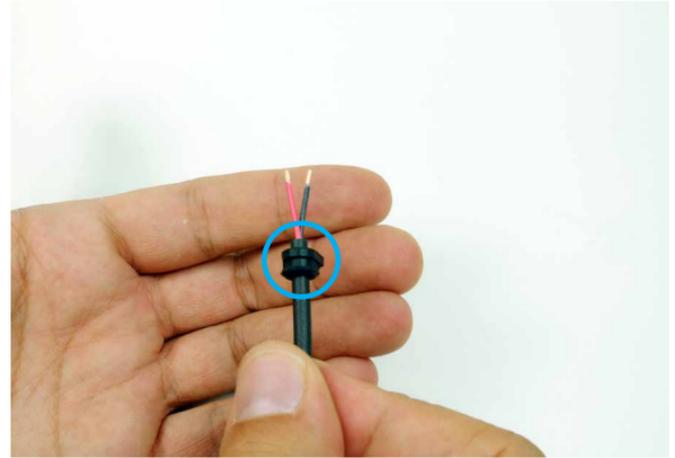
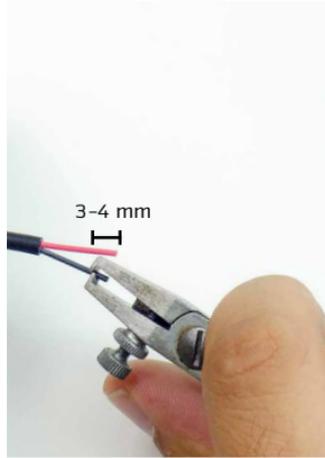
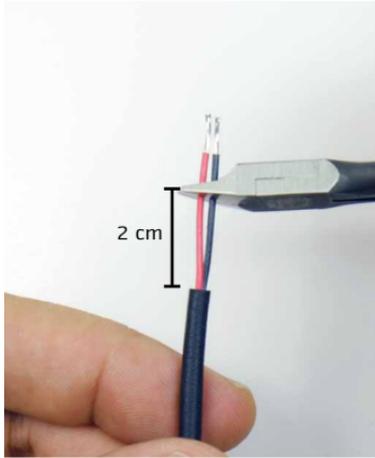
1. First, remove one of the existing Bosch holder arms and the two screws.  
Install the supplied holder arm of the SL instead of the original Bosch holder. To do this, use of the original Bosch holder screws. (Max. torque: 1 Nm)

Perform these steps on the other side as well.



2. Entfernen Sie das Endcap mit den vier Schrauben an der Rückseite der Lampe.
2. Remove the end cap with the four screws on the back of the light.

## Montageanleitung / Assembly Instructions



3. Längen (2 cm) und isolieren (3-4 mm) Sie das Original Bosch Lichtkabel ab. Ein Verzinnen des Kabels ist nicht notwendig.
3. Cut (2 cm) to length and remove the isolation (3-4 mm) of the original Bosch light cable. No tinning of the cable is necessary.

4. Bevor Sie das Lichtkabel mit der SL verbinden, fädeln Sie bitte die schwarze Kabeltülle auf das Lichtkabel auf. Achten Sie bitte darauf, dass der runde Kragen der schwarzen Kabeltülle zu Ihnen zeigt. (Siehe Bild)
4. Before connecting the light cable to the SL, please thread the black grommet on the light cable. Please ensure that the circular collar of black grommet is facing you. (See image)



5. Positionieren Sie nun die beiden Kabellitzen in die Kabelklemmen und schrauben diese fest.

**Hinweis:** Beachten Sie dabei die Polung, welche auf der Dichtung markiert ist. (+ rotes Kabel, - schwarzes Kabel)

5. Now position the two cable strands in the cable clamps and tighten them.  
**Note:** Observe the polarity, which is marked on the gasket. (+ red cable, - black cable)



6. Befestigen Sie das Endcap wieder an der Rückseite der SL. (Max. Drehmoment: 1 Nm)

**Hinweis:** Um eine Abdichtung zu gewährleisten, achten Sie bitte darauf, die schwarze Kabeltülle richtig zu positionieren.

6. Attach the end cap back onto the back of the SL. (Max. torque: 1 Nm)  
**Note:** To ensure a seal, please make sure to position the black cable grommet correctly.



7. Schrauben Sie nun die SL an den beiden Halterungen am Bosch Display fest. Verwenden Sie dazu die mitgelieferten Halterschrauben und einen T15 Torx.

**Wichtig:** Zur Ausrichtung der Lampe gegebenenfalls die Neigung des Bosch Displays anpassen.

7. Now screw on the SL to the two brackets on the Bosch display. To do this, use the supplied holder screws and a T15 Torx.

**Important:** If necessary the position of the light can be adjusted by the tilt of the Bosch display.



Für Mängel, die aufgrund einer fehlerhaften Montage entstehen, übernehmen wir als Hersteller keine Haftung.

We assume no liability as a manufacturer for defects that arise due to faulty installation.

Einschalten der Lampe durch Drücken des Lichttasters am Bosch-Display.

### Leuchtprogramme:

Durch kurzes Drücken des Tasters an der Unterseite des Lampenkopfes können Sie zwischen den Leuchtprogrammen wechseln. Ist der Helligkeitssensor aktiviert, schaltet dieser automatisch zwischen Tag- und Nachtfahrlicht um.

	Helligkeitssensor	Bemerkung
Modus 1	Der Sensor ist aktiviert.	Tagfahrlicht leuchtet <i>konstant</i> .
Modus 2		Tagfahrlicht <i>blinkt</i> .
Modus 3	Der Sensor ist deaktiviert.	Tag- und Nachtfahrlicht leuchten gemeinsam.

Individuelle Einstellungen über den Taster an der Unterseite des Lampenkopfs:

Taster gedrückt halten (loslassen zur Auswahl) bis SL	Verfügbare Einstellungen	Erklärung
1x aufleuchtet	Eco Modus (An/Aus) Werkseinstellung: Aus	Lampe leuchtet im stromsparenden Modus (Eco: 11W)
2x aufleuchtet	Verzögerung (3 Sek./16 Sek.) Werkseinstellung: ca. 3 Sek.	Das sensorgesteuerte Umschalten von Nacht- auf Tagfahrlicht erfolgt wahlweise in 3 bzw. 16 Sek.
3x aufleuchtet	Sensorkalibrierung Nur im montierten Zustand! Unsachgemäßes kalibrieren kann die Lampe in ihrer Funktion stark einschränken!  Kalibrieren nur im Freien. Nicht bei künstlichem Licht oder vor reflektierenden Gegenständen.	Speichert den gemessenen Helligkeitswert als Umschaltpunkt von Tag- auf Nachtfahrlicht. Bestätigt wird die erfolgreiche Sensorkalibrierung durch ein kurzes Leuchten des Tagfahrlichts.
4x aufleuchtet	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen	

Switch on the lamp by pressing the light button on the Bosch display.

## Light modes:

You can switch between the light modes by pressing the button on the bottom of the light head. If the brightness sensor is activated, it automatically switches between daytime and nighttime running light.

	Brightness sensor	Comment
Mode 1	The sensor is activated.	Daytime running light illuminates constantly.
Mode 2		Daytime running light flashes.
Mode 3	The sensor is disabled.	Daytime and nighttime running light illuminate simultaneously.

Customizing the settings via the button on the bottom of the light head:

Keep the button pressed (let go to select) to SL	Available settings	Explanation
Lights up 1x	Eco mode (On/Off) Factory setting: Off	Light illuminates in power mode (Eco: 11 W)
Lights up 2x	Delay (3 sec / 16 sec.) Factory setting: about 3 sec.	The sensor controlled switchover from night to daytime running light occurs as required in either 3 or 16 seconds.
Lights up 3x	Sensor calibration Only in the assembled state! Improper calibration may greatly affect the functionality of the light!  Calibrate only outdoors. No artificial light or close to reflective objects!	Saves the measured brightness value as a switching point from daytime to nighttime running light. The successful sensor calibration is confirmed by a short illumination of the daytime running light.
Lights up 4x	Reset to factory settings	



## Fehler

→ Die Lampe lässt sich nicht einschalten und leuchtet nicht

## Ursache

- Die Kabelenden im Lampenkopf sind verpolt angeschlossen worden.
- Das Lichtkabel ist nicht am Antrieb angeschlossen.
- Der Lichteingang ist in der Bosch Software nicht freigeschalten.

## Behebung

- Entfernen Sie das Endcap am Lampenkopf und klemmen Sie die beiden Kabelenden gemäß der Markierung auf der Dichtung an.
- Schließen Sie das Lichtkabel an.
- Lichteingang beim Bosch Händler freischalten lassen.

## Error

→ The light does not turn on and does not light up

## Cause

- The cable ends in the light head have been connected with reverse polarity.
- The light cable is not connected to the drive.
- The light input is not activated in the Bosch software.

## Fix

- Remove the end cap of the light head and clamp the cable ends according to the marking on the gasket.
- Connect the light cable.
- Have the light input activated at the Bosch dealer.

# Technische Daten

# Technical Data

12 V Betrieb	900 Lumen
6 V Betrieb	500 Lumen
Stromverbrauch Nachtfahrlicht	16 Watt Max.
Stromverbrauch Tagfahrlicht	0.4 Watt
Manueller Betrieb (Modus 3)	Tag- und Nachtfahrlicht gemeinsam
Automatik Betrieb (Modus 1 & 2)	Sensorgesteuerte Regelung
Bedienung	Am Bosch Display oder Lampenkopf
Leuchtmittel	12 High Intensity LEDs
Linsensystem	Dual Aspheric Lens System
Baugröße LxBxH	40x50x48 mm
Material	Aluminium 6061-T6, CNC gefräst
Schutzklasse	IP68
Leuchtcharakteristik Nachtfahrlicht	Entspricht TA23

12 V mode	900 Lumens
6 V mode	500 Lumens
Full beam	16 Watt max.
Daytime running light	0.4 Watt
Manual mode (Mode 3)	Day- and Nighttime light together
Automatic mode (Mode 1 & 2)	Sensor controlled
Operation	At the Bosch display or lamphead
Lamp	12 High Intensity LEDs
Lens system	Dual Aspheric Lens System
Dimensions LxWxH	40x50x48 mm
Material	Aluminium 6061-T6, CNC machined
Protection class	IP68
Beam pattern	TA23 (Cut-off line)

FL 1 STANDARD



FL 1 STANDARD





**Lupine Lighting Systems GmbH**  
Winnberger Weg 11  
92318 Neumarkt  
Germany

Phone: +49 (0) 91 81 - 50 94 90  
Fax: +49 (0) 91 81 - 50 94 915  
E-mail: [info@lupine.de](mailto:info@lupine.de)  
[www.lupine.de](http://www.lupine.de)